

Information über Veranstaltungen vom  
**INSTITUT FÜR FINNOUGRISTIK / URALISTIK**  
der Universität Hamburg, Bogenallee 11, 20144 Hamburg

(weitere Informationen bei Frau Dr. Paula Jääsalmi-Krüger,  
Lektorin für finnische Sprache und Kultur am IFUU)

TEL.: 040 / 42838 - 4215 • FAX : 040 / 42838 – 6117 • e-mail : jaeaesal@uni-hamburg.de



**Einladung**  
zu einer feierlichen Veranstaltung  
anlässlich des 200. Geburtstages von  
**JOHAN LUDVIG RUNEBERG**  
(1804 – 1877)

am Donnerstag, dem 24. Juni 2004 um 18.00 Uhr  
im Fogelius-Saal (Raum 311)

Der finnische Nationaldichter Johan Ludvig Runeberg wird zu seinem 200. Geburtstag durch zahlreiche Publikationen sowie Festveranstaltungen über Finnlands Grenzen hinaus geehrt.

### Programm der Veranstaltung

***Grußwort***

Professor Dr. Eugen Helimski, Geschäftsführender Direktor des IFUU

***Eröffnungsvortrag***

Mikko Jokela, Generalkonsul von Finnland

***Vom genialen Künstler zur Entdeckung des Nationalen –  
die Romantik als gesamteuropäische Strömung***

Frank Stinner, IFUU

***J.L. Runeberg aus schwedischer Sicht***

Dr. Christina Svensson, Institut für Germanistik I / Skandinavistik

***Die Übertragung schwedischsprachiger Schönheit ins Finnische***

Dr. Paula Jääsalmi-Krüger, IFUU

*Nach der Veranstaltung laden wir zu einem Glas Wein ein*

### HERZLICH WILLKOMMEN !

Eugen Helimski

Paula Jääsalmi-Krüger

- Mit freundlicher Unterstützung des Generalkonsulats von Finnland, Hamburg •

Information über Veranstaltungen vom  
**INSTITUT FÜR FINNOUGRISTIK / URALISTIK**  
der Universität Hamburg, Bogenallee 11, 20144 Hamburg

(weitere Informationen bei Frau Dr. Paula Jääsalmi-Krüger,  
Lektorin für finnische Sprache und Kultur am IFUU)

TEL.: 040 / 42838 - 4215 • FAX : 040 / 42838 – 6117 • e-mail : jaeaesal@uni-hamburg.de



### JOHAN LUDVIG RUNEBERG (1804 – 1877)

Der finnische Nationaldichter Johan Ludvig Runeberg wurde am 5. Februar 1804 in der finnischen Küstenstadt Pietarsaari geboren. Er war von Haus aus schwedischsprachig und schrieb alle seine Werke auf schwedisch. Sie wurden von namhaften Autoren ins Finnische übertragen.

Runeberg studierte an der Universität Turku Klassische Philologie. Seit 1830 war er Dozent für Römische Literatur an der Universität Helsinki. Dort bildete sich um ihn die *Lauantaiseura (Samstagsgesellschaft)*, deren Hauptziel die Erweckung eines finnischen Nationalgefühls war. Seit 1838 lebte J.L. Runeberg mit seiner Familie in Porvoo, wo er als Gymnasiallehrer für Latein und Griechisch tätig war.

In den Jahren 1822 – 1826 arbeitete er als Hauslehrer in Saarijärvi und Ruovesi. Mit seinem Gedicht *Bonden Paavo, Saarijärven Paavo* (1830) erhob er den finnischen Bauer zum Ideal der finnischen Identität. Zum Nationaldichter wurde J.L. Runeberg durch das Werk *Fänrik Ståls sägnar / Vänrikki Stoolin tarinat* (1848, 1860), das vom finnischen Krieg (1808 – 1809) handelt.